

# La Citadelle

CAMPING



CARAVANING  
& LOCATIONS



Loches  
en Touraine



[www.lacitadelle.com](http://www.lacitadelle.com)

# Fiche de réservation la Citadelle 2012 / *Booking form Citadelle 2012*













Nom/Name: ..... Prénom/Surname: .....



Adresse/Address: .....




Code postal/Postcode: ..... Ville/Town : ..... Pays/Country: .....

Tél/Phone: ..... Email: .....

**EN CAMPING / CAMP-SITE**

 x ..... 	 x ..... 	 x ..... 	 x ..... 
-10 ans 		-5ans 	
-2ans (gratuit) 		OU 	

**Grand confort**   + évacuation eaux usées + drainage  
 Carnet de santé obligatoire *Compulsory vaccination pass*

**GOLD**     
 + évacuation eaux usées + drainage

**EN LOCATION / ACCOMMODATIONS**

<input type="checkbox"/> HELIOS	<input type="checkbox"/> MOBILIX	<input type="checkbox"/> CONFORTIX	<input type="checkbox"/> ZENIX
<input type="checkbox"/> KIWIX	<input type="checkbox"/> PACIFIX	<input type="checkbox"/> BIENREPLIX	<input type="checkbox"/> GIGANTIX
<input type="checkbox"/> YAKUNLIX	<input type="checkbox"/> PETITNIX	<input type="checkbox"/> RIVIERIX	

**EN CAMPING** Du : ..... au .....2012

Nombre de nuitées ..... Total par nuitée .....€

Number of nights ..... Total of nights .....€





**EN LOCATION** Du : ..... au .....2012

Nombre de semaines ..... X prix / semaine .....€ = .....€

A number of weeks ..... X price / week .....€ = .....€

Nombre de nuitées ..... X prix / nuitée .....€ = .....€

Number of nights ..... X price / nights .....€ = .....€

-10 ans    

<input type="checkbox"/> Nbre de draps (12€ la paire) x .....	.....€
<input type="checkbox"/> A number of sheets (12 € the pair) x .....	.....€
<input type="checkbox"/> Nbre de serviettes de toilette (8 € la paire) x .....	.....€
<input type="checkbox"/> Numbers bath linen (8 € the pair) x .....	.....€
<input type="checkbox"/> Forfait ménage (75) x .....	.....€
<input type="checkbox"/> Cleaning pack (75 €) x .....	.....€
Acompte 25% du séjour.....€	
Deposit 25% of the stay.....€	
+ Frais de dossier. 18 €	
+ Booking fees 18 €	
<input type="checkbox"/> Total séjour (à régler à la réservation).....€	
<input type="checkbox"/> Total of the stay to pay on booking.....€	

**REGLEMENT :** Veuillez nous retourner cette fiche accompagnée de votre acompte réglé par :

**PAYMENT:** please to return us this card accompanied by your deposit paid by :  Chèque bancaire/bankcheque  Chèque vacances  mandat postal

Carte bancaire/bank card: ..... / ..... / ..... / ..... Date d'expiration/Expiry date .....

Attention : notez les 3 derniers chiffres du N° inscrit au verso de la carte/Please, note the 3 last numbers on the back of the card

par virement bancaire/banktransfer

Code IBAN : FR76 18707007000052152426418 Code BIC CCBPFRPPVER bqe BPVF LOCHES

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions générales décrites et certifie les accepter  
 I herewith acknowledge that I am fully aware of the booking conditions and accept them.

Date et signature/Date and signature

#### - 1° Réservation et règlement

Toute réservation doit être faite de façon nominative et détaillée, par contrat écrit, validé et signé par vos soins. Elle ne sera effective qu'après acceptation de nos services et l'encaissement d'un acompte de 25% de la somme totale de votre séjour majorés de 18 € de frais de dossier. Un courrier de confirmation détaillant votre séjour vous sera alors envoyé en retour. Une réservation ne pourra être cédée ou sous-louée.

Le solde se règlera 1 mois avant la date d'arrivée prévue pour les locations (sans lettre de rappel) et la veille du départ pour un emplacement. Les séjours de 2 à 4 nuits seront réglés en totalité, majorés des frais de dossier, au moment de la réservation. Tout séjour non soldé avant l'arrivée ne saurait être considéré comme réservé et restera à la disposition du camping.

#### - 2° Conditions d'arrivée :

Le nombre de personnes arrivant devra absolument correspondre à la réservation et ne pourra dépasser le maximum prévu dans le contrat dépendant du type de location ou d'emplacement. Les arrivées en location se font du Samedi au Samedi, du Lundi au Lundi ou du Mercredi au Samedi de 15H à 20H suivant le contrat en haute saison, tous les jours de la semaine en basse et moyenne saison. Les emplacements camping sont loués de 12H à 12H quel que soit le jour d'arrivée. Tout dépassement d'horaire de départ engendrera la facturation d'une nuitée supplémentaire. Toute location ou emplacement non pris dans les 24H suivant la date d'arrivée prévue (sans justificatif écrit) sera considéré comme annulé et libre et pourra être revendu par le camping. L'acompte ou le solde réglé sera perdu et acquis au camping sans possibilité de remboursement.

#### - 3° Annulation / départ anticipé :

Aucun départ anticipé ne donnera lieu à quelconque remboursement.

En cas d'annulation de votre fait, vous resterez devoir en plus des frais de dossier :

l'acompte de 25% dans le cas d'une annulation plus de 30 jours avant l'arrivée, la totalité du montant réglé dans le cas d'une annulation moins de 30 jours avant l'arrivée.

Nous vous conseillons fortement de souscrire une assurance personnelle et à titre d'informations nous vous communiquons en pièce jointe les documents du cabinet TOLEDE avec qui nous travaillons.

#### - 4° Assurance :

Il appartient au client de s'assurer, le camping déclinant toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempéries ne relevant pas de son fait, ou d'autre incident relevant de la responsabilité civile du client.

#### - 5° Cautions des locations :

Deux cautions non encaissées de 260 € pour le matériel et 75 € pour le ménage vous seront demandées à votre arrivée. Elles vous garantissent la parfaite propreté et l'inventaire complet de la location. Elles vous seront restituées le jour du départ après contrôle par nos services, déduction faite de la casse, la perte, ou les dommages éventuels constatés sur le matériel. Dans le cas d'une intervention nécessaire de l'équipe de ménage, la caution de 75 € sera encaissée. En cas de réservation de plusieurs locations par un groupe, les cautions seront envoyées par courrier dans les jours suivant le départ, après un contrôle complet et très détaillé de toutes les locations.

#### - 6° Animaux et confort :

Nos amis les animaux sont acceptés dans les locations et sur le camping sous la condition d'être tenus en laisse à tous moments, et dans le respect de la propreté et du calme environnant. Pour votre confort et dans le respect de la loi, TOUS LES LOCAUX publics et les locations sont NON FUMEUR. Tout abus constaté engendrera l'application de l'amende forfaitaire de 68 € prévue dans le Décret N° 2006-1386 du 15/11/06.

La venue dans le camping sous entend l'acceptation complète et le respect de son règlement intérieur ainsi que des conditions contractuelles sus signées.

#### *Reservation and general terms*

*All the reservations have to be made have to be made through a written contract that should be read and approved. The reservation will only be valid when it has been accepted by us and when a deposit of 25% of the total amount and the booking costs of 18 euros have been paid. You will receive a confirmation by mail. A reservation can not be subletted.*

*The remaining amount has to be paid at least 1 month before arrival for rented accommodations (you will not receive a reminder). For pitches on the campsite the remaining amount has to be paid the evening before departure.*

*Stays for 2 to 4 nights have to be paid entirely (including booking costs) at the reservation.*

*Reservations that are not totally paid on the day of arrival will not be considered as reserved and will be at the disposal of other clients.*

#### *- Arrival terms*

*The number of persons for which the reservation is made should be the same as the number of people arriving on the campsite and can not exceed the number of people allowed in a rented accommodation or on a campsite pitch.*

*The rental of accommodations is from Saturday to Saturday, from Monday to Monday or from Wednesday to Saturday from 3pm to 8pm depending on the contract in the high season, every day of the week in the mid and low season.*

*Campsite pitches are rented from 12pm to 12 pm the next day, every day of the week without exceptions.*

*If these time regulations are not respected we will charge an extra night.*

*All the reservations that are not taken within hours (without a reason given in writing) will be considered as annulled and can be rented to new clients.*

*The amount that has been paid as a deposit can not be refunded.*

#### *- 3. Annulation or early leave*

*Under no circumstance the paid amount will be refunded by an early leave.*

*When you cancel your reservation you have to pay :*

*the deposit of 25% of the total amount when you cancel more than 30 days before date of arrival*

*the total amount when you cancel less than 30 days before date of arrival*

*We recommend to take a cancel insurance, and you can find as attachment the documents of the cabinet TOLEDE with whom we work*

#### *- 4. Insurance*

*It is your own responsibility to take a travel insurance. We are not responsible for damage that can be caused to your belongings by stealing, fire, weather, etc...*

#### *- 5. Deposits for rented accommodations*

*2 deposits have to be paid for every rented accommodation. 260 € for the accommodation and 75€ for the cleaning.*

*These amounts guarantee you that the accommodation will be clean and complete when you move in. These amounts will be restituted on the day that you leave after an inspection. If something is broken or if there is any damage of any kind this will be taken from the 260€. If the cleaning team needs to be used, we will charge 75€ for that. If several accommodations are rented by a group at the same time the deposits will be send back to you as soon as possible within a few days after you leave and after the accommodations have been inspected.*

#### *- 6. Pets and comfort*

*Pets are allowed on the campsite and in the rented accommodations if they are on a leash and if the hygiene and comfort rules are respected.*

*For your comfort and according to the law it is forbidden to smoke in PUBLIC PLACES and in all the rented accommodations. If you do smoke in these buildings 68€ will be charged according to the law (Décret N° 2006-1386 du 15/11/06.)*

*When entering the campsite we assume that you read and approved these rules.*

## ASSURANCE ANNULATION + INTERRUPTION DE SEJOUR :

Nous vous proposons une assurance annulation avec Interruption de séjour auprès du cabinet A.TOL Assurances.  
LE TARIF :

SEJOUR	ANNULATION + INTERRUPTION DE SEJOUR
A partir de 3 nuits	9,50€ TTC / Semaine
De 1 à 2 nuits	5,50€ TTC

### EN CAS D'ANNULATION DE SEJOUR AVANT VOTRE ARRIVEE AU CAMPING :

Nous vous remboursons le montant des frais d'annulation facturés, sous déduction de la franchise dont le montant figure au tableau des garanties ci-dessous :

GARANTIES	MONTANTS	FRANCHISE
<b>ANNULATION</b> - Décès ou Incapacité temporaire ou permanente. - Dommages matériels graves à votre résidence. - Votre convocation pour une greffe d'organe. - Dommages graves à votre véhicule - Complication de grossesse - Un accident ou une panne de votre moyen de transport. - Le licenciement économique. - Votre mutation professionnelle. - L'obtention d'un emploi, stage rémunéré. - Votre convocation devant un tribunal. - Votre convocation pour une adoption d'enfant. - Votre maladie psychique, mentale ou dépressive	Remboursement des frais d'annulation. Dans la limite de : - 6500€/location. - 32000€/événement.	45€/sinistre
- La modification de la date de vos congés payés par l'employeur. - Le vol de vos papiers d'identité.		25% du montant des frais d'annulation avec un minimum de 150 €, par location assurée
<b>INTERRUPTION DE SEJOUR.</b>		

Ceci est un extrait de garanties, pour plus d'informations veuillez vous reporter aux Conditions Générales du contrat : [www.assurance-annulation.eu](http://www.assurance-annulation.eu)

### EN CAS D'INTERRUPTION DE SEJOUR :

Nous garantissons, dans les limites figurant au tableau des montants de garanties et des franchises ci-dessus, le versement d'une indemnité (proportionnelle au nombre de jours de voyage non utilisés et au nombre de personnes ayant effectivement libéré les lieux du séjour), lorsque votre séjour est interrompu pour l'un des motifs suivants :

- votre rapatriement médical, celui des membres de votre famille assurée, organisé par une autre société d'assistance,
- votre hospitalisation sur place,
- votre retour anticipé :
  - En cas de maladie ou d'accident, entraînant une hospitalisation d'urgence, débutant pendant la durée de votre séjour.
  - Afin d'assister aux obsèques, suite au décès d'un membre de votre famille.
  - En cas de dommages matériels à :
    - votre résidence principale ou secondaire,
    - votre exploitation agricole
    - vos locaux professionnels

# Assurance annulation / Demande de souscription

## Cancellation insurance / application form

### Coordonnées de l'assuré (Details the insured):

#### EN LETTRES CAPITALES (In capital letters):

Nom (Last name): ..... Prénom (first name): .....  
Adresse (address): .....  
Ville (town) : ..... Pays (Country) : .....  
Code postal (post code): ..... Téléphone (Phone N°) .....

### E-MAIL OBLIGATOIRE (E-mail address compulsory):

E-mail: .....

### Votre séjour (your stay):

Date de départ (arrival date) : ... / ... / ... Date de retour (returning date) : ... / ... / ...  
Date de souscription (subscription date) : ... / ... / ...  
Destination / Lieu de séjour (camping/ residence name):.....  
Coût total du séjour (total cost of the stay) : .....€

### Noms et prénoms des personnes assurées (last names and first names of the insured) :

#### EN LETTRES CAPITALES (In capital letters):

- -  
- -  
- -

### Cotisation (premium) :

Formule séjour à 9,50€/semaine (9.50€/week) : jusqu'à 8 nuits = 1 semaine ; de 9 à 16 nuits = 2 semaines ...)

Nombre de semaine (number of week): \_\_\_\_\_ x 9.50€ = \_\_\_\_\_ €

Formule week-end, de 1 à 3 nuits (week-end offer, between 1 and 3 nights) à 5,50€

### Payment :

- Par cheque bancaire à joindre avec ce document à l'ordre du CABINET A.TOL.  
By cheque issued by French banks only and to be joint with this form. Payable to CABINET A.TOL

### Document à envoyer à (Document to be sent to) :

CABINET A.TOL / B.P. 94 17206 Royan FRANCE  
Tel : 00 33 5 46 38 95 05 / ORIAS : 09050144

VOS GARANTIES * (Your covers)	LIMITE DE GARANTIES (limitation of covers)	FRANCHISE (excess)
<b>Frais d'annulation remboursés en cas de</b> (cancellation costs reimbursed in case of): <ul style="list-style-type: none"><li>- Décès ou Incapacité temporaire ou permanente.</li><li>- Le licenciement économique.</li><li>- Votre mutation professionnelle.</li><li>- L'obtention d'un emploi.</li><li>- Dommages matériels graves à votre résidence.</li><li>- Votre convocation pour une greffe d'organe.</li><li>- Complication de grossesse.</li><li>- Dommages graves à votre véhicule.</li><li>- Votre convocation devant un tribunal.</li><li>- La modification de la date de vos congés payés par l'employeur.</li><li>- Le refus de visa touristique.</li><li>- Le vol de vos papiers d'identité.</li><li>- Votre convocation pour une adoption d'enfant.</li><li>- Votre maladie psychique, mentale ou dépressive.</li><li>- <b>INTERRUPTION DE SEJOUR.</b></li></ul>	Remboursement des frais d'annulation après application du barème prévu aux conditions générales de vente du camping d'accueil. (cancellation costs are reimbursed after applying the cancellation scale) Dans la limite de 6500€par personne assurées et de 32000€par événement. (limited to 6500€ per person insured and 32000€ per lodging)	45€par sinistre (45€ per claim)  25% du montant des frais d'annulation avec un minimum de 150€ par personne assurée. (25% of cancellation costs with a minimum of 150€ per person insured)

\* : voir Conditions générales (terms and conditions) : [www.assurance-annulation.eu](http://www.assurance-annulation.eu)